

УДК 378.147:811.133.1'24(045)

**ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ
КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

Тупик Анна Владимировна

старший преподаватель

Белорусский государственный аграрный

технический университет

Минск, Республика Беларусь

**TEACHING STUDENTS OF TECHNICAL UNIVERSITIES
OF PROFESSIONALLY-ORIENTED COMMUNICATION IN A
FOREIGN LANGUAGE (ON THE MATERIAL OF FRENCH
LANGUAGE)**

Toupik Anna

Senior Teacher

Belarusian State Agrarian Technical University

Minsk, Republic of Belarus

Аннотация: В статье рассматривается проблема обучения иностранному языку в технических вузах и сложности обучения в неязыковых вузах ввиду профессиональной направленности и малого количества аудиторных часов. Главной задачей обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство межкультурной профессионально ориентированной коммуникации. Для успешного развития умений такой коммуникации большое значение приобретает использование информационно-коммуникационных технологий, таких как аутентичные и учебные интернет-ресурсы, блоги и вики-технологии, интерактивные постеры, карты знаний, подкасты, комиксы. Грамотно отобранное содержание обучения в единстве процессуального и социолингвистического компонентов позволяет эффективно обучать студентов технического вуза профессионально ориентированной коммуникации на французском языке на основе образцов аутентичной устной речи при условии создания ситуаций, моделирующих иноязычную коммуникацию.

Abstract: The article examines the problem of foreign language

teaching in technical university and the role of information and communication technologies by the development of skills in professional communication. The teaching of that kind of communication requires special approach to the selection of exercise content via internet resources, blogs, podcasts, posters, mind maps etc. The efficiency of the professional communication is achieved provided the creation of modeling communicative situations.

Ключевые слова: профессионально ориентированная коммуникация; информационно–коммуникационные технологии; аутентичные и учебные интернет–ресурсы; блоги; вики–технологии; интерактивные постеры; карты знаний; подкасты; комиксы; содержание обучения; процессуальный компонент; социолингвистический компонент; речевые умения; речевые клише; речевые коннекторы.

Keywords: professional communication; information and communication technologies; authentic and educational internet resources; blogs; wiki–technologies; interactive posters; mind maps; podcasts; learning content; procedural component; sociolinguistic component; speech skills; speech cliché; speech connectors.

Современная концепция языкового образования выдвигает новые требования к профессиональной подготовке выпускника в неязыковом вузе. Сложность обучения в неязыковых вузах заключается в профессиональной направленности обучения иностранному языку и малом количестве аудиторных часов, отводимом на изучение данной учебной дисциплины. При этом конкурентоспособность современного специалиста определяется не только его высокой профильной квалификацией, но и готовностью решать задачи в условиях межкультурной иноязычной коммуникации. Кроме того, такой специалист должен систематически повышать уровень своей профессиональной компетенции, развивать самостоятельность и автономность, быть способным осуществлять устную профессионально ориентированную коммуникацию на иностранном языке. Поэтому главной задачей обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство межкультурной профессионально ориентированной коммуникации.

Для успешного развития у современных студентов умений такой коммуникации необходимо использование инновационных образовательных технологий, в том числе и информационно–коммуникационных.

В последнее время информационно–коммуникационные техно–

логии (ИКТ) оказываются одной из основ современного общества и неотъемлемой частью образования. Разработкой и внедрением в учебный процесс ИКТ активно занимались Е. С. Полат, Е. И. Дмитриева, С. В. Новиков, Т. А. Полилова, Л. И. Цветкова и др. Роль ИКТ в обучении иностранному языку становится все более значимой. Традиционный учебник, являвшийся основным средством обучения в течение многих десятилетий, уступает место электронному учебно-методическому комплексу. Учебный материал можно постоянно обновлять, используя при этом различные виды наглядности, что является дополнительным мотивационным фактором для обучающихся. За последние годы появилось много работ, где рассматривались вопросы развития видов речевой деятельности, формирования аспектов языка, а также социокультурной и межкультурной компетенций посредством аутентичных и учебных интернет-ресурсов, блог- и вики-технологий и др. С помощью отдельных ИКТ, таких как интерактивные постеры, карты знаний, подкасты, комиксы и др., можно достаточно успешно развивать те или иные умения у студентов. Использование ИКТ в обучении иностранному языку представляется нам как одно из средств развития у студентов-агров умений профессионально ориентированной коммуникации.

В научной литературе обучение студентов технических вузов применительно к профессионально ориентированной коммуникации недостаточно исследовано. Имеются определенные достижения в обучении профессионально ориентированному чтению студентов неязыкового вуза (И. Р. Агасиева, 2005; Т. Н. Коротенко, 2013; Е. С. Кузнецова, 2005; Л. А. Силкович, 2001). В частности, обосновывается методика обучения профессионально ориентированному чтению с использованием ИКТ (М. Г. Бондарев, 2009; А. Л. Буран, 2006). Имеется также ряд работ, в которых затрагивается проблема использования ИКТ в процессе обучения профессионально ориентированному иностранному языку в вузе (И. Е. Гречихин, 2004; Н. Е. Есенина, 2006). Однако среди них лишь немногие ориентированы на студентов технических вузов (И. Р. Агасиева, 2005; М. Г. Бондарев, 2009), в частности, аграрных (Е. С. Кузнецова, 2005; Л. А. Силкович, 2001).

В технических вузах обучение иностранному языку имеет профессионально ориентированную направленность, что определяет отбор содержания обучения. В результате изучения учебной дисциплины «Иностранный язык» в агротехническом вузе, студент должен знать социокультурные нормы профессионального общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности; уметь вести общение профессионального характера, выражать свои

коммуникативные намерения на иностранном языке в сферах профессионального общения и понимать аутентичную речь на слух; владеть навыками и умениями профессионально ориентированной диалогической и монологической речи. При отборе содержания необходимо ориентироваться на последние достижения в сфере, непосредственно касающейся профессиональных интересов обучающихся.

В условиях искусственной языковой среды овладеть умениями профессионально ориентированной коммуникации можно только при условии *системности* и *достаточности* компонентов, обеспечивающих целостность отобранного содержания языкового образования [2, с. 19].

Мы будем рассматривать содержание обучения иностранному языку в технических вузах как совокупность того, что студенты должны усвоить в процессе обучения, чтобы качество и уровень владения иностранным языком соответствовали их профессиональным запросам, а также целям и задачам данного уровня обучения в аграрно–техническом вузе. Содержание обучения тематически обусловлено учебной программой по иностранному языку и привязано к определенным коммуникативным задачам в рамках того коммуникативного минимума, которым должны овладеть студенты.

При определении компонентов содержания необходимо исходить из того, что воссоздаваемая модель профессионально ориентированной коммуникации должна затрагивать сферы иноязычной коммуникативной деятельности, темы и ситуации, речевые действия и речевой материал, учитывать профессиональную направленность речевой деятельности студентов.

Содержание обучения студентов первого курса агротехнического вуза профессионально ориентированной коммуникации на французском языке составляет *процессуальный* и *социолингвистический* компоненты.

Процессуальный компонент содержания обучения студентов первого курса включает речевые умения, владение которыми обеспечивает эффективную коммуникацию на иностранном языке в соответствии с ситуацией профессиональной направленности. Такими речевыми умениями являются умения, связанные с подготовкой и реализацией устного высказывания:

- умение представить себя и выступить с докладом, презентацией, соблюдая специфику официально–делового стиля;
- умение устанавливать социальный контакт с речевыми партнерами в ситуациях профессионально ориентированной коммуникации;
- умение начинать и заканчивать выступление, сообщить тему и представить план выступления;

- умение структурировать, планировать и адекватно замыслу оформлять речевое сообщение;
- умение последовательно и логически выстроить свое речевое сообщение (введение → основная часть → заключение);
- умение употреблять в устной речи речевые клише, принятые в культуре профессионально ориентированной коммуникации на изучаемом языке;
- умение выбирать и коммуникативно приемлемо употреблять речевые средства в соответствии с речевой ситуацией и с учетом культурно–национальной специфики официально–делового стиля речи;
- умение целенаправленно, последовательно, логично и связно сообщать информацию по определенной тематике / проблематике;
- умение запрашивать информацию по тематике высказывания;
- умение адекватно сообщать запрашиваемую информацию;
- умение адекватно реагировать на вопросы в рамках ситуации профессионально ориентированной коммуникации;
- умение структурировать информацию, обобщать и делать выводы;
- умение высказываться в ходе обсуждения / дискуссии с предварительной подготовкой;
- умение благодарить слушателей за внимание, заканчивая выступление с докладом.

Социолингвистический компонент содержания обучения включает речевые клише и коннекторы, необходимые и достаточные для решения коммуникативных задач в рамках профессионально ориентированной коммуникации на французском языке. Отбор речевых клише и коннекторов осуществляется с учетом их:

- адекватности ситуации профессионально ориентированной коммуникации, с целью избежать неуместности фраз и непонимания между речевыми партнерами;
- частотности, заключающейся в отборе наиболее употребительных речевых конструкций, которые обеспечат успешность профессионально ориентированной коммуникации в соответствующих речевых ситуациях;
- соответствии программным требованиям, предполагающее необходимость произведения отбора речевых клише согласно закрепленным в учебной программе целям и задачам обучения.

На основании вышеперечисленных критериев нами был отобран минимум речевых клише и коннекторов для обучения студентов первого курса аграрно–технического вуза профессионально ориентиро-

ванной коммуникации на французском языке, в который включены *речевые клише* для:

- приветствия (Chers collègues, chers étudiants, Mesdames, Messieurs)
 - привлечения внимания, начала беседы, сообщения темы (la discussion portera sur le sujet de..., l'objet de notre discussion sera...)
 - объявления / выделения основных вопросов / темы доклада, презентации (l'intervention suivante s'appelle..., j'invite maintenant...)
 - сообщения информации (je tiens à vous signaler que... , je dois vous communiquer que...)
 - обобщения / заключения / выводов (pour faire un conclusion, je dois dire que..., a la fin de mon intervention il faut dire que...)
 - прощания (Merci de votre participation, à la prochaine)
- и *речевые коннекторы* для:
- введения темы – pour introduire un sujet (à ce propos, à ce sujet)
 - выражения мнения – pour introduire un avis (à notre (mon) avis, en ce qui nous (me) concerne, ...)
 - объяснения, примера – pour introduire une explication, un exemple (ainsi, à savoir (que), autant dire, autrement dit, ...)
 - введения одновременных фактов – pour introduire des faits parallèles – (d'ailleurs, de plus, en outre, quant à) и др.

Содержание обучения реализовывалось нами на основе аутентичных текстов (видео/аудио и печатные тексты). При отборе текстов для обучения студентов технических вузов профессионально ориентированной коммуникации мы руководствовались следующими критериями:

- соответствие сфере профессионально ориентированной коммуникации, ориентированность темы на будущую специальность;
- аутентичность;
- коммуникативная ценность и информативность материала;
- соответствие текстов по степени сложности языковому и речевому опыту обучающихся;
- логичность, связность и структурно–композиционная завершенность текстов;
- соответствие требованиям учебной программы.

Ведущим критерием, положенным в основу отбора профессионально ориентированных текстов на французском языке, явился критерий *аутентичности*, под которым понимают подлинность происхождения текста с точки зрения принадлежности носителю языка и ситуации естественной коммуникации.

Таким образом, грамотно отобранное содержание обучения в единстве процессуального и социолингвистического компонентов

позволит эффективно обучать студентов технического вуза профессионально ориентированной коммуникации на французском языке на основе образцов аутентичной устной речи и при условии создания ситуаций, моделирующих иноязычную коммуникацию.

Список литературы

1. Агасиева, И. Р. Обучение информативному чтению специальных текстов в многонациональной аудитории технического вуза : Автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / И. Р. Агасиева. – Махачкала, 2005. – 21 с.

2. Бабинская, П. К. К проблеме отбора дидактических единиц, обеспечивающих подготовку к межкультурной коммуникации в процессе обучения иностранному языку / П. К. Бабинская // Заграничныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2005. – № 3 (15). – С. 18–21.

3. Бондарев, М. Г. Обучение иноязычному профессионально ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием компьютерной программы : Автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / М.Г. Бондарев. – Пятигорск, 2009. – 21 с.

4. Буковский, С. Л. Креативно ориентированная методика обучения устному профессиональному общению на занятиях по иностранным языкам в неязыковом вузе : экономический профиль : Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02; Моск. пед. гос. ун–т / С. Л. Буковский. – М., 2012. – 260 с.

5. Буран, А. Л. Обучение студентов неязыкового вуза профессионально–ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий : Автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / А. Л. Буран. – Томск, 2006. – 19 с.

6. Гречихин, И. Е. Методические подходы к комплексному использованию средств информационных и коммуникационных технологий в процессе подготовки студентов неязыковых специальностей университета: на примере образовательной информационно–коммуникационной среды обучения иностранным языкам : Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / И. Е. Гречихин. – М., 2004. – 192 с.

7. Есенина, Н. Е. Использование комплекса средств информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения профессионально ориентированному иностранному языку в вузе : Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Н. Е. Есенина. – М., 2006. – 216 с.

8. Капустина, О. Н. Обучение иностранных студентов агрономических специальностей профессиональному речевому общению: проблемный подход : Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / О. Н. Капустина. – Белгород, 2015. – 253 с.

9. Пассов, Е. И. Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация) : методическое пособие для руси-

стов / Е. И. Пассов, Л. В. Кибирева, Э. Колларова. – СПб. : Златоуст, 2007. – 199 с.